



Merci !



Le crépuscule tombait. Candela et Grand-mère parlaient de ce qu'elles voyaient.

« Grand-mère », dit Candela, « toi qui sais tout, peux-tu me dire pourquoi la mer s'arrête dans le sable et n'avale pas tout le village avec sa bouche d'eau ? »

Grand-mère n'a rien dit. Pendant un moment, Candela n'écoula que le silence, un silence où l'eau chantait...



« Grand-mère », s'écria la petite fille, « toi qui sais tout, peux-tu me dire ce qui retient la lune pour qu'elle ne tombe pas du ciel ? »



« Qui peint les nuages, Grand-mère ? Et à qui appartient le souffle du vent ? »

Les lèvres de Grand-mère se séparèrent, comme pour dire quelque chose. Candela retint son souffle... Enfin, elle allait tout savoir ! Mais de la bouche de Grand-mère ne s'échappa qu'un petit soupir.



« Maintenant que l'hiver arrive », demanda Candela sans renoncer, « pourquoi les jours deviennent-ils de plus en plus courts jusqu'à ce qu'ils disparaissent complètement ? Et qui allume le soleil ? Grand-mère ! GRAND-MÈRE ! Pourquoi ne dis-tu rien ? »



« Parce que je ne connais pas les réponses », déclara Grand-mère.

« Ah non ? »

« Non, mais je sais ce que nous avons à voir avec tous ces mystères. »



Grand-mère fit signe à sa petite-fille. Les deux sont descendues à la plage, ont enlevé leurs chaussures et sont allées au bord de l'eau. Une vague s'est brisée dans le sable, mouillant leurs pieds et s'est rapidement retournée.

« Merci, la mer ! », dit Grand-mère.

« Merci ! », ajouta à son tour Candela.



Petit à petit, la journée arriva à sa fin. La lune était déjà dans le ciel.

Alors, Grand-mère sourit à la lune et s'exclama :

« Merci, Lune ! Merci ! »

« Merci ! Merci ! », s'exclama aussi la petite fille, un sourire aux lèvres.



Ensuite, elles se sont amusées à découvrir des formes dans les nuages. Elles ont imaginé un ensemble de couleurs pour décorer le vent...

« Merci, le vent ! Merci, les nuages ! Merci ! », crièrent-elles d'une seule voix.



Grand-mère et petite-fille marchèrent vers l'ouest.

Le soleil avait complètement disparu et le jour se convertit en nuit.

« Reviens demain ! Nous t'attendrons ! », crièrent-elles au soleil en agitant leurs mains.

« ET... MERCI BEAUCOUP ! »

Puis Grand-mère et Candela sont rentrées à la maison.

Elles ont dîné et se sont brossé les dents.



Comme tous les soirs, Candela s'est mise au lit et a regardé attentivement Grand-mère alors qu'elle lui racontait une histoire.

« Grand-mère », demanda-t-elle soudainement, « pourquoi le temps fait-il tant de dessins dans ton visage ? »

« Je ne sais pas, Candela... », répondit Grand-mère.



Devant ce nouveau mystère, elles sont restées en silence...

Puis Candela prit la main de Grand-mère, toute ridée, et lui murmura à l'oreille :

« *Merci, Grand-mère !* »



Charo Pita; Anuska Allepuz (il.)
Gracias!
Ediciones La Fragatina, 2017
(Traduction et adaptation)